Smith & Nephew Record	
Item:	Intrasite Gel PIL (Global)
Code:	common
This BSC/Asset:	10601130 / 50878
Prev BSC/Asset:	10601130 / 42237
Date:	16.06.2014
This Revision:	00

ADAMS DESIGN Record	
Job No:	TT-IG.01.01
Dims:	210 x 560mm (14pp each 80mm wide)
Colours: (Match to Pantone colors)	Black

NO

smith&nephew

INTRASITE◊ GEL

Hydrogel, sårgelè

STERILE Engangs. Dampsterilisert. Ikke bruk innholdet dersom pakken er åpnet eller skadet. Oppbevares tørt (5-25°C). Skal ikke eksponeres for sollys.

Produktbeskrivelse
INTRASITE◆ Gel er en klar hydrogel som inneholder karboximetylcellulose, polymer, propylenglykol og vann. Leveres i en forpakning som gir sterile engangsdoser, også der det kan være vanskelige å komme til.

Bruksområde
INTRASITE Gel rehydrerer dødt vev slik at kroppens egen autolyseprosess går raskere. Autolyseprosessen gir en naturlig opprensing, og virker i lagene mellom dødt og friskt vev. I tillegg gir IntraSite gel et fuktig sårmiljø som fremskynder tilhelingen.

Indikasjoner
INTRASITE Gel skal brukes til å fjerne dødt vev fra fistler, grunne og dype sår (f.eks. trykksår, leggsår, diabetessår, ondartede sår, brannsår, skåldsår, operasjonssår, flenger, skrubbsår, amputasjoner og rasktvoksende sår). Kan også brukes i behandling av granulerende, dype sår, store hudskader og sår etter strålebehandling.

Kontraindikasjoner
Må ikke brukes ved kjent overfølsomhet mot INTRASITE Gel eller noen av produktets ingredienser.

Forsiktighetsregler
Produktet skal fjernes fullstendig før strålebehandling. Dersom tegn på irritasjon eller overfølsomhet oppstår, avslutt bruken umiddelbart. INTRASITE Gel må brukes med forsiktighet i nærheten av øynene og i dype sår med trange åpninger (f. eks. fistler) samt i kroppshulrom hvor det kan være vanskelig å fjerne gelen. INTRASITE Gel er kun til utvortes bruk og må ikke tas innvortes. ADVARSEL - barn kan lett sette en løs beskyttelsestopp i halsen. Sørg for at denne ikke er tilgjengelig etter bruk. Produktet skal ikke konsumeres. Skal ikke brukes på sprukne brystvorter. INTRASITE Gel er et produkt for engangsbruk. Dersom ett og samme produkt brukes på fler enn en pasient, kan krysskontaminering eller infeksjon oppstå. Ubrukt åpnet produkt må ikke spares til senere bruk.

Bruksanvisning
Når produktet blir brukt på infiserte sår, skal infeksjonen behandles i henhold til klinisk protokoll.
1. Rengjør såret: Fjern sekundærbandasje. Rengjør såret med steril saltoppløsning.
2. Fjern beskyttelseshetten fra dysen. Tørk av den avbrytbare tuppen og dysen med en desinfiserende serviett. Bryt av den markerte tuppen.
3. Legg INTRASITE Gel i såret: Trykk lett på puten og klem ut gelen uten at spissen kommer i kontakt med såret. Jevn gelen ut i såret i en tykkelse på 5mm. Pass på at gelen ikke legges ut over sårkantene. Kast ubrukt gel.
4. INTRASITE Gel bør brukes sammen med en sekundærforbinding. Sårets tilstand bestemmer valget av denne forbindingen og hvor ofte den må skiftes.

Nekrotisk:	Filmforbinding f.eks. OPSITE◆ FLEXIGRID◆
Dødt vev:	Absorberende forbinding f.eks. ALLEVYN◆ eller MELOLIN◆
Granulerende:	ALLEVYN eller MELOLIN
Illeluktende:	CARBONET◆

På nekrotiske sår og dødt vev anbefales det at sårbandasjen skiftes minst hver tredje dag. Hvor ofte man skifter på rene, granulerende sår kommer an på sårets tilstand og eksudatproduksjonen
5. Fjerning av INTRASITE Gel: INTRASITE Gel bør fjernes fra såret ved å skylle såret med en steril saltoppløsning. Om INTRASITE Gel skulle være vanskelig å fjerne, kan sårområdet fuktes med sterilt vann eller saltvann for å avhjelpe problemet.

Utvalg

Varenr.	Størrelse	Antall
7308	8g	10 stk.
7311	15g	10 stk.
7313	25g	10 stk.
66800241	25g	3 stk.

Smith & Nephew Medical Ltd, 101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England
Produsert i Kina. ◆Trade Mark of Smith & Nephew
www.smith-nephew.com
©Smith & Nephew Utgivelsesdato 06/2014

FI

smith&nephew

INTRASITE◊ GEL

Hydrogeeli

STERILE Kertakäyttöinen. Höyrysteriloitu. Älä käytä tuotetta, jos pakkaus on avattu tai vahingoittunut. Säilytettävä kuivassa, alle 5-25°C asteessa. Suojattava auringonvalolta.

Kuvaus
INTRASITE◆ Gel on kirkas kiteytymätön hydrogeeli, joka koostuu muunnetusta karboksimetyyliselluloosapolymeeristä, propyleeniglykolista ja vedestä. Se on pakattu helppokäyttöiseen steriiliin kertakäyttöannostelijaan.

Ominaisuudet
INTRASITE Gel edistää luonnollista kuolleen kudoksen hajoamista pehmittämällä hellävaraisesti nekroottista kudosta. Lisäksi se irrottaa ja imee kuollutta kudosta ja eritettä. INTRASITE Gel luo kostean haavaympäristön. Se on tarttumaton eikä vahingoita haavan ympärillä olevaa tervettä kudosta ja ihoa.

Käyttötarkoitus
INTRASITE Gel -hydrogeeliä käytetään poistamaan kuollutta kudosta pinnallisista ja syvistä haavoista (esim. painehaavat, säärihaavat, diabeetikon jalkahaavat, pahanlaatuiset haavat, palovammat, leikkaushaavat, haavat, naarmut, hankaumat, amputaatiot ja fungaaliset haavat). Käytetään myös erittävien onkalohaavojen, hankautuneen ihon ja säteilyvammojen hoidossa.

Kontraindikaatiot
Ei saa käyttää potilalla, joilla on tunnettu yliherkkyys INTRASITE Gel -hydrogeelille tai jollekin sen ainesosista.

Varotoimenpiteet
Varmista, että ylimääräinen geeli poistetaan ennen sädehoitoa. Lopeta tuotteen käyttö, mikäli ilmenee ärsytystä tai herkkyyttä. INTRASITE Gel -hydrogeeliä tulee käyttää varovaisuutta noudattaen silmien läheisyydessä sekä syvissä kapea-aukkoisissa haavoissa (esim. fistelit) ja kehon onteloissa, joista geelin poistaminen voi olla vaikeaa. INTRASITE Gel on tarkoitettu vain ulkoiseen käyttöön, sitä ei ole tarkoitettu nieltäväksi. TUKEHTUMISVAARA - hävitä suojakorkki huolella. Vältä tuotteen nielemistä. Vältä käyttöä rikkoutuneella nännillä. INTRASITE Gel on kertakäyttöinen tuote. Jos sitä käytetään useammille potilaille, voi aiheutua ristikontaminaatiota tai infektiota. Käyttämätöntä geeliä ei tule säilyttää myöhempää käyttöä varten.

Käyttöohjeet
Mikäli tuotetta käytetään infektoituneissa haavoissa, infektio tulee hoitaa paikallisten menettylytapojen mukaan.
1. Haava-alueen valmistelu: Poista toissijainen sidos. Puhdista haava huuhtelemalla se steriilillä liuoksella.
2. Annostelijan valmistelu: Poista suuttimen suojakorkki. Pyyhi suuttimen pää sopivalla antiseptisella pyyhkeellä. Katkaise suuttimen pää.
3. INTRASITE Gel -hydrogeelin laitto haavaan. Pidä suuttimen pää irti haavan pinnasta, purista geeliä varovaisesti haavaan, älä kuitenkaan levitä sitä ympäröivälle iholle. Tasoita geeli haavan pinnalle noin 5 mm paksuiseksi kerrokseksi. Heitä ylimääräinen geeli pois.
4. Haavan sidonta: Peitä haava sopivalla toissijaisella sidoksella esim. seuraavasti:

Haavatyyppi	Sidos
Nekroottinen	OPSITE◆ FLEXIGRID◆
Kuolioinen	ALLEVYN◆/ MELOLIN◆
Granuloiva	ALLEVYN/ MELOLIN/ OPSITE FLEXIGRID
Pahanhajuinen	CARBONET◆

5. INTRASITE Gel -hydrogeelin poisto: INTRASITE Gel voidaan poistaa huuhtelemalla haava steriilillä liuoksella. INTRASITE Gel -hydrogeeliä käytettäessä tulee varoa silmiä sekä on vältettävä käyttöä rikkonaiselle nännin iholle. Nekroottisia ja kuolioisia haavoja hoidettaessa suositellaan sidos vaihdettavaksi vähintään joka kolmas päivä. Puhtaissa granuloivissa haavoissa sidoksen vaihtotarve riippuu haavan kliinisestä kunnosta ja eritteen määrästä.

Saatavuus

Koodi	Koko, g	Pakkaus, kpl
7308	8g	10
7311	15g	10
7313	25g	10
66800241	25g	3

Smith & Nephew Medical Ltd, 101 Hessle Road, Hull HU3 2BN Iso-Britannia
Valmistettu Kiinassa. ◆Tavaramerkki; Smith & Nephew Oy
www.smith-nephew.com ©Smith & Nephew Julkaisupäivämäärä 06/2014

SE

smith&nephew

INTRASITE◊ GEL

Hydrogel

STERILE Engångsbruk. Autoklavsteriliserad. Använd inte förbandet om förpackningen är skadad eller bruten. Förvaras torrt (5-25°C). Låt inte förpackningen ligga i direkt solljus.

Beskrivning
INTRASITE◆ Gel är en klar hydrogel, som innehåller karboximetylcellulosa, polymer, propylenglykol och vatten.

Funktion
INTRASITE Gel erbjuder en naturlig debridering genom autolys med mild återfuktning av nekrotisk vävnad. Den lösgör nekrotisk vävnad och absorberar överflödig sårvätska. INTRASITE Gel underlättar läkning genom att erbjuda en fuktig sårmiljö. Fastnar inte och skadar inte frisk vävnad.

Användningsområde
INTRASITE Gel kan användas för upprensning av död (nekrotisk) vävnad vid ytliga och djupa sår (trycksår, bensår,fotsår hos diabetiker, maligna sår, brännskador, kirurgiska sår, skållskador, skärsår, amputationssår och illaluktande sår). Kan även användas vid rena granulerade djupa sår, avskalad hud eller brännskada efter strålbehandling.

Kontraindikationer
Använd inte förbandet på patienter med känd känslighet mot INTRASITE Gel eller någon av beståndsdelarna.

Försiktighet
Säkerställ att all gel avlägsnas före strålbehandling. Skulle tecken på irritation eller överkänslighet inträffar, avbryt behandlingen INTRASITE Gel bör användas med försiktighet i närheten av ögonen och i djupa sår med trång öppning (t ex fistlar) samt i kroppskaviteter där borttagning av gelen kan vara svårt. INTRASITE Gel är endast för utvärtes bruk och ska inte intas invärtes. Kvävnings fara - släng skyddshylsan. Undvik förtäring. Undvik användning på spruckna bröstvårtor. INTRASITE Gel är en engångsprodukt. Vid användning på mer än en patient, finns det risk för korskontaminering och infektion. Oanvänd Gel får inte bevaras för senare användning.

Bruksanvisning
Om produkten används på infekterade sår ska infektionen behandlas enligt lokala kliniska riktlinjer.
1. Rengör såret genom att spola med NaCl lösning eller kranvatten.
2. Avlägsna den skyddande hatten från tuben. Torka av den avbrytbara toppen på tuben med injektionstork. Bryt av.
3. Applicera INTRASITE Gel i såret. Undvik att förpackningens öppning rör vid sårytan, tryck försiktigt på den rundade delen av förpackningen för att fördela gel i såret och för att undvika att överflödig gel kommer ut på omgivande hud. Fördela ungefär ett 5 mm tjockt lager INTRASITE Gel över sårytan. Kasta bort oanvänd gel.
4. Lägg om såret med ett täckförband enligt det stadium såret är i:

Nekros	OPSITE◆ FLEXIGRID◆ Sårfilm
Fibrininlagningar	Daglig omläggning. MELOLIN◆, ALLEVYN◆ eller ALLEVYN Adhesive Absorberande förband. Omläggning varannan dag alt var 3:e dag.
Granulerande	OPSITE FLEXIGRID, MELOLIN eller ALLEVYN. Omläggning var 3:e dag.
Illaluktande	CARBONET◆ Kolfilter-kompress

5. Avlägsnande INTRASITE Gel. Gelen kan avlägsnas från såret genom att sköljas med NaCl. Om INTRASITE Gel skulle vara svår att avlägsna, kan sårområdet blötas med sterilt vatten eller koksalt för att underlätta avlägsnandet. Vid nekrotiska eller smetiga sår rekommenderas att förbandet byts minst var tredje dag. På rena granulerande sår avgörs bytesfrekvensen av sårets kliniska status samt hur mycket sårvätska som produceras.

Finns i följande storlekar

Art nr	Storlek	Förpackning
7308	8g	10st
7311	15g	10st
7313	25g	10st
66800241	25g	3st

Smith & Nephew Medical Ltd, 101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England
Tillverkad i Kina. ◆Varumärken från Smith & Nephew
www.smith-nephew.com ©Smith & Nephew Texten reviderad den 06/2014

PT

smith&nephew

INTRASITE◊ GEL

Penso de hidrogel

STERILE Aplicação única. Esterilizado por vapor. Não use o conteúdo se a embalagem estiver aberta ou danificada. Guardar em lugar seco (5-25°C). Conservar ao abrigo da luz.

Descrição
INTRASITE◆ Gel é um hidrogel transparente e amorfo contendo um polímero modificado de carboximetil celulose, propilenoglicol e água. É apresentado estéril num aplicador de dose única para facilitar a aplicação.

Mecanismo de acção
INTRASITE Gel promove o desbridamento natural por autólise, rehidratando suavemente o tecido necrosado. Também solta e absorve o tecido fibrinoso e exsudados. INTRASITE Gel proporciona um meio húmido propício à cicatrização da ferida. Não é aderente e não lesa o tecido viável, nem a pele circundante.

Indicações
INTRASITE Gel está indicado na remoção de tecido inviável de feridas pouco profundas, indeterminadas e profundas (ex: úlceras de pressão, úlceras de perna, ulceras de pé de diabético, feridas malignas, queimaduras, feridas cirúrgicas, escaldões, lacerações, escoriações, amputações e feridas malignas. Pode ainda ser utilizado para o tratamento de feridas cavitárias com tecido de granulação, pele escoriada e queimadura por radiação.

Contraindicações
Não usar se existir sensibilidade conhecida ao INTRASITE GEL ou a algum dos seus ingredientes.

Precauções de uso
Assegure-se de que o gel residual é removido antes de tratamentos de radioterapia. Se surgirem sinais de irritação ou sensibilidade, descontinue o uso do produto. O INTRASITE Gel deve ser usado com cuidado em redor dos olhos e em feridas profundas com aberturas estreitas (fistulas) e nas cavidades do corpo onde a remoção do gel possa ser difícil. O INTRASITE Gel é apenas para uso externo e não deve ser ingerido. RISCO DE SUFOCAMENTO - deite a tampa protectora no lixo. Evite a ingestão. Evite o uso em mamilos gretados. INTRASITE Gel é um produto de utilização única. Se utilizado em mais do que um paciente pode ocorrer contaminação ou infecção cruzada. O gel não utilizado não deve ser guardado para uso posterior.

Instruções de utilização
Quando o produto for usado em feridas infectadas, a infecção deve ser tratada de acordo com o protocolo clínico local.
1. Prepare a ferida: Remova o penso secundário. Irrigue a ferida com solução salina estéril para a limpar.
2. Prepare o aplicador: Remova a tampa de protecção da cânula de aplicação. Limpe com um antisséptico adequado a ponta e a cânula do aplicador. Parta a ponta da cânula.
3. Introduza INTRASITE Gel na ferida, de modo a que a ponta da cânula não entre em contacto com a superfície da ferida. Pressione com suavidade a base côncava do aplicador para aplicar o gel na ferida, evitando derramar na pele circundante. Distribua o INTRASITE Gel sobre a superfície da ferida até atingir uma espessura de cerca de 5mm. Eliminar o gel não utilizado.
4. Cubra a ferida com um penso secundário à sua escolha, p.ex.:

ESTADO DA FERIDA	PENSO
Necrótico	OPSITE◆ FLEXIGRID◆
Fibrinoso	ALLEVYN◆/ MELOLIN◆
Em fase de granulação	ALLEVYN/ MELOLIN/ OPSITE FLEXIGRID
Com cheiro desagradável	CARBONET◆

5. Remoção de INTRASITE Gel: Pode ser removido da ferida lavando com solução salina estéril. Se sentir dificuldades na limpeza do INTRASITE Gel, humedeça a área com água estéril ou soro fisiológico para facilitar a remoção. Em feridas necrosadas ou fibrinosas, recomenda-se que o penso seja mudado pelo menos de três em três dias. Em feridas limpas em fase de granulação, a frequência de mudança dos pensos depende do estado clínico da ferida e da quantidade de exsudado produzido.

Apresentação do produto

Código	Tamanho	Apresentação
7308	8g	Embalagem de 10
7311	15g	Embalagem de 10
7313	25g	Embalagem de 10
66800241	25g	Embalagem de 3

Smith and Nephew Medical Ltd, 101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England
Fabricado na China. ◆Marcas Registadas de Smith & Nephew
www.smith-nephew.com ©Smith & Nephew Data de emissão 06/2014

TR

smith&nephew

INTRASITE◊ GEL

Hidrojel yara sargısı

STERILE Tek kullanımlık. Buharla sterilize edilmiştir. Poşet açık veya hasarlıysa içindekileri kullanmayın. Kuru yerde saklayın (5-25°C). Güneş ışığına maruz bırakmayınız.

Tanım
INTRASITE◊ Gel modifiye bir Karboksimetil Selüloz Polimeri, propilen glikol ve su içeren saydam, amorf bir hidrojeldir. Uygulama kolaylığı açısından steril olarak tek dozlu bir dispenser pakette satılmaktadır.

Etki mekanizması
INTRASITE Gel nekrotik dokuyu hafifçe yeniden hidrate ederek otoliz yoluyla doğal debridman destekler. Ayrıca sarı yumuşak ölü dokuları ve eksüdaları gevşetir ve emer. INTRASITE Gel nemli bir yara iyileşme ortamı sağlar. Yapışkan değildir ve canlı dokuya veya yaranın etrafındaki cilde zarar vermez.

Endikasyonlar
INTRASITE Gel sığ, kenarlardan cilt altına ilerleyen veya derin yaralardan (örneğin basınç yaraları, bacak ülserleri, diyabetik ayak ülserleri, malign yaralar, yanıklar, cerrahi yaralar, haşlanmalar, laserasyonlar, sıyrıklar, amputasyonlar ve mantar benzeri ülserler) canlı olmayan dokunun giderilmesi için tasarlanmıştır. Ayrıca granülasyon gösteren kaviteli yaralar, ekskoriasyon gösteren cilt ve radyasyon yanıklarının tedavisinde kullanılabilir.

Kontrendikasyonlar
Intrasite jel veya içindekilerden herhangi birine karşı bilinen hassasiyeti olanlarda kullanmayınız.

Kullanmayla ilgili önlemler
Radyasyon tedavisi öncesinde jelin temizlendiğinden emin olun. Tahriş veya hassasiyet belirtileri ortaya çıktığında, kullanıma devam edilmemelidir. INTRASITE Gel gözler civarında ve dar açıklıkları (örneğin fistüller) bulunan derin yaralarda ve jelin çıkarılmasının zor olabileceği vücut boşluklarında dikkatli kullanılmalıdır. INTRASITE Gel sadece harici kullanım içindir ve dahili olarak kullanılmamalıdır. BOĞULMA TEHLİKESİ – Koruyucu kapağı dikkatli bir şekilde atın. Harici kullanım içindir, kesinlikle yutulmamalıdır. Çatlamış meme ucunda kesinlikle kullanılmamalıdır. Intrasite jel tek kullanımlıktır. Birden fazla hastada kullanılırsa, çapraz kontaminasyona ve infeksiyona neden olabilir. Kullanılmayan jel daha sonraki kullanım için saklanmamalıdır.

Kullanma talimatı
Eğer ürün infekte yaralarda kullanılacaksa, infeksiyon yerel klinik protokollere göre tedavi edilmelidir.
1. Yara bölgesini hazırlayın: Sekonder pansumanı çıkarın. Yara bölgesini temizlemek amacıyla yarayı steril salin solüsyonuyla yıkayın.
2. Paketi hazırlayın: Uçtan koruyucu kapağı çıkarın. Kırılarak açılan ucu ve paketin uzun kısmını uygun bir antiseptik bezle silin. Uzun kısmın paternli ucunu kırın.
3. Yaraya INTRASITE Gel koyun: Uzun kısım ucunu yara yüzeyine dokundurmadan yaraya jel uygulamak amacıyla paketin kubbesine yavaşça bastırırken jelin çevre cilde taşmasına izin vermeyin. INTRASITE Gel yara yüzeyi üzerinde yaklaşık 5 mm derinliğe dağıtın. Kullanılmamış jeli atın.
4. Yaraya pansuman uygulayın: Tercih ettiğiniz sekonder pansumanı uygulayın, örneğin:

YARA EVRESİ	PANSUMAN
Nekrotik	OPSITE◊ FLEXIGRID◊
Sarı yumuşak ölü doku	ALLEVYN◊/ MELOLIN◊
Granüle	ALLEVYN/ MELOLIN/ OPSITE FLEXIGRID
Kötü kokulu	CARBONET◊

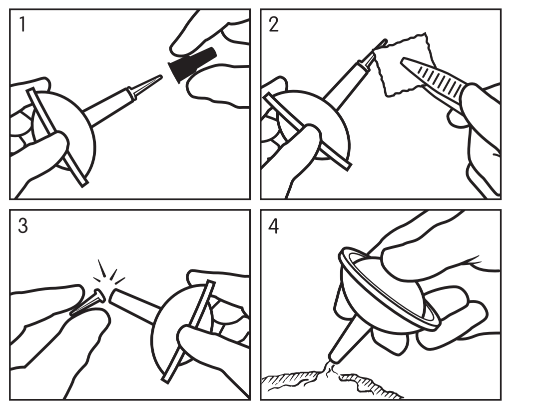
5. INTRASITE Gel çıkarılması: INTRASITE Gel yaradan steril salin solüsyonla yıkanarak çıkarılabilir. INTRASITE Gel çıkarılması güçse çıkarmayı kolaylaştırmak amacıyla bölgeye steril su veya salin uygulayın. Nekrotik veya sarı yumuşak ölü doku olan yaralarda pansumanın en azından üç günde bir çıkarılması önerilir. Temiz ve granülarize yaralarda pansuman değişikliğinin sıklığı yaranın klinik durumuna ve oluşturulan eksüda miktarına bağlıdır.

Ürünün ticari şekli

Kod	Büyüklük	Ticari Şekil
7308	8gr	10'luk karton
7311	15gr	10'luk karton
7313	25gr	10'luk karton
66800241	25gr	3 'lü karton

Smith & Nephew Medical Ltd, 101 Hessle Road, Hull HU3 2BN, İngiltere
Üretim yeri Çin. ◊Smith & Nephew Ticari Markaları
www.smith-nephew.com ©Smith & Nephew Sunum tarihi 06/2014

smith&nephew



UK Smith & Nephew Healthcare Limited, Healthcare House, 101 Hessle Road, Hull HU3 2BN. Tel: 01482 222200.
AUSTRALIA Smith & Nephew Pty Ltd., 315 Ferntree Gully Road, Mount Waverley, PO Box 242,Victoria 3149. Tel (03) 8540 6777.
AUSTRIA Smith & Nephew GmbH, Concorde Business Park C3, A-2320 Schwechat. Tel: +43 (0)1 707 91 02.
BELGIUM Smith & Nephew N.V.-S.A., Hector Henneaulaan 366 - 1930 Zaventem. Tel: (02) 702 29 11.
CANADA Smith & Nephew Inc., 2280 Argentia Road, Mississauga, ON L5N 6H8. Tel: 1 800 463 7439.
CHINA Smith & Nephew Ltd, 12F Headquarters Building, 168 Xizang Road (M), Huangpu District, Shanghai 200001. Tel (21) +86 21 2330 3000.
DENMARK Smith & Nephew A/S, Slotsmarken 14, 2970 Hørsholm, Tel: +45 45 80 61 00.
EASTERN EUROPE Smith & Nephew GmbH, Concorde Business Park C3, A-2320 Schwechat. Tel: +43 (0)1 707 91 02.
FRANCE Smith & Nephew SAS, 25 bd Alexandre Oyon 72019 LE MANS Cedex 2. Tél: 02 43 83 23 23.
FINLAND Smith & Nephew Oy, Äyritie 12 C, 01510 Vantaa. +358 207 866 300.
GERMANY Smith & Nephew GmbH, Paul-Dessau-Str. 8, Kontor O, 22761 Hamburg, Tel: 040 879744-0.
GREECE Costas A. Papaellinas (Hellas) SA, 26th km, Paeanias - Markopoulou Ave, PO Box 182, 19400 Koropi. Tel: 662 6201-7.
HONG KONG Smith & Nephew Ltd., Unit 813-816, 8/F, Delta House, 3 On Yiu Street, Shatin, N.T. Tel: (852) 2648 7700.
INDIA Smith & Nephew Healthcare Pvt. Ltd., 203B, Dynasty Business Park, Andheri-Kurla Road, Andheri (East), Mumbai - 400059. Tel: +91.22.3308 3000 / 4005 5090.
INDONESIA PT Smith & Nephew Healthcare, Total Building, 5th Floor, J1. Let. Jend. S. Parman Kav 106A, Jakarta 11440. Tel: 21 5680521.
IRELAND Smith & Nephew Limited, Carraig Court, George's Avenue, Blackrock, Co. Dublin, Tel: 01-217 0444.
ITALY Smith & Nephew S.r.l. - via De Capitani 2A, 20864 Agrate Brianza (MB). Tel: +39 039 60941.
JAPAN Smith & Nephew Wound Management KK, 2-4-1 Shiba Park, Minato-ku, Tokyo 105-0011 Japan. Tel: 03-5403-8930.
KOREA Smith & Nephew Ltd, 6th Floor, Kwangmyung Building, 237-2 Neung-dong, Kwangjin-ku, Seoul, Korea (143-180). Tel: 2343 60460.
MALAYSIA Smith & Nephew Healthcare Sdn.Bdh, Menara Merais, 9th Floor, 1, Jalan 9/13, Petaling Jaya 46300, Selangor. Tel: 03-7958 7103.
MALTA Cherubino Ltd, Delf Building, Sliema Road, Gzira. Tel: 21 343270.
MEXICO Smith & Nephew, SA de CV, Patricio Sanz No. 442, Colonia del Valle, C.P. 03100, México D.F., Tel. 53 40 22 60.
MIDDLE EAST Smith & Nephew FZE, 4th Floor National Bank of Abu Dhabi Building, Al Jazari Building 47, Dubai Healthcare City - District 8, PO Box 9715, Dubai, U.A.E. Tel: 971 4 4299111.
NETHERLANDS Smith & Nephew B.V., PO Box 525, 2130 AM Hoofddorp, Kruisweg 637, 2132 NB Hoofddorp, Tel: (+31) (0) 20 6543999.
NEW ZEALAND Smith & Nephew Limited, PO Box 442 Auckland 1140, 621 Rosebank Road Avondale, Tel: 9 828 4059.
NORWAY Smith & Nephew A/S, PO Box 224, Nye Vakas vei 64, 1379 Nesbru, Tel: 66842020.
PAKISTAN BSN Medical (PVT) Ltd, A/69 SITE, Manghopir Road, PO Box 3659, Karachi 75700. Tel: + 92 21 32561176-77.
POLAND Smith & Nephew Sp z o.o., Ul. Marynarska 15, 02-674 Warszawa, Tel: +48 22 360 41 20.
PORTUGAL Smith & Nephew Lda., Estrada Nacional n° 10, Km 131, Parque Tejo - Bloco C, 2625-445 Forte da Casa. Tel: +351 214 460 650.
SINGAPORE Smith & Nephew Pte Ltd. 1 Jalan Kilang Timor, #08-03/05 Pacific Tech Centre, 159303. Tel: 270 0552.
SOUTH AFRICA Smith & Nephew Pharmaceuticals (Pty) Limited, 30 The Boulevard, West End Office Park, Westville, 3629. Tel: 031 7108111.
SPAIN Smith & Nephew SAU, Fructuós Gelabert, 2-4, 08970 Sant Joan Despí, Barcelona. Tel: 93 373 73 01.
SWEDEN Smith & Nephew AB, Box 143, Kråketorpsgatan 20, 43122 Mölndal. Tel: 031-746 58 00.
SWITZERLAND Smith & Nephew AG, Glutz Blotzheim-Str.1, CH-4502 Solothurn, Tel: 32 624-5660.
TAIWAN (R.O.C.) Smith & Nephew (Overseas) Ltd., Taiwan Branch, 9F-3, No. 130, Sec. 2, Jhongsiao East Road, Taipei City. Tel: 886 2 3322 5020.
THAILAND Smith & Nephew LTD, 344/3 Soi Rongrien Yepun, Rama IX Road, Kwang Bangapi, Khet Huay Kwang, Bangkok 10310. Tel: 2 719 6221-27.
TURKEY Smith & Nephew Ltd Şti., Orkide Sokak No:8/E, Bahçeköy 34473, İstanbul. Tel: +90 212 226 22 55.
UNITED STATES Smith & Nephew, Inc., Wound Management Division, 970 Lake Carillon Drive, Suite 110, St. Petersburg, FL 33716. **Customer Care Center:** 1 800 876-1261 or 727 392-1261.
VENEZUELA Ace Sales Corp, 8085 NW 68th Street, Miami, Florida 33166. Tel: 305.835.0310.

EN

smith&nephew

INTRASITE◊ GEL

Hydrogel wound dressing

STERILE Single use. Steam sterilised. Do not use contents if pack is opened or damaged. Store in a dry place (5-25°C). Keep away from sunlight.

Description
INTRASITE◆ Gel is a clear amorphous hydrogel containing a modified Carboxymethyl cellulose polymer, propylene glycol and water. It is presented sterile in a single dose dispenser pack for ease of application.

Mode of action
INTRASITE Gel promotes natural debridement through autolysis by gently rehydrating necrotic tissue. It also loosens and absorbs slough and exudate. INTRASITE Gel provides a moist wound healing environment. It is non-adherent and does not harm viable tissue or skin surrounding wounds.

Indications
INTRASITE Gel is indicated for the removal of non-viable tissue from shallow, undermined and deep wounds (eg. pressure sores, leg ulcers, diabetic foot ulcers, malignant wounds, burns, surgical wounds, scalds, lacerations, grazes, amputations and fungating ulcers). Also, for the treatment of granulating cavity wounds, excoriated skin and radiation burns.

Contraindications
Do not use if there is known sensitivity to INTRASITE Gel or any of its ingredients.

Precautions for use
Ensure residual gel is removed prior to radiation therapy. Should signs of irritation or sensitivity occur, discontinue use. INTRASITE Gel should be used with care in the vicinity of the eyes and in deep wounds with narrow openings (eg fistulae) and in body cavities where removal of the gel may be difficult. INTRASITE Gel is for external use only and should not be taken internally. CHOKING HAZARD - dispose of the protective cap with care. Avoid ingestion. Avoid use on cracked nipples. INTRASITE Gel is a single use product. If used on more than one patient, cross-contamination or infection may occur. Unused gel must not be retained for later use.

Instructions for use
Where the product is used on infected wounds the infection should be treated as per local clinical protocol.
1. Prepare wound site: Remove secondary dressing. Irrigate wound with sterile saline solution to clean wound site.
2. Prepare pack: Remove protective cap from the nozzle. Swab the snap-off tip and nozzle of the pack with a suitable antiseptic swab. Snap the patterned tip off the nozzle.
3. Introduce INTRASITE Gel into the wound. Keeping the nozzle tip clear of the wound surface, gently press the bowl of the pack to dispense gel into the wound avoiding overspill onto surrounding skin. Smooth INTRASITE Gel over surface of wound to a depth of approximately 5mm (0.2 in.). Discard any unused gel.
4. Dress Wound: Cover with a secondary dressing of choice eg:

WOUND STAGE	DRESSING
Necrotic	OPSITE◆ FLEXIGRID◆
Sloughy	ALLEVYN◆/ MELOLIN◆
Granulating	ALLEVYN/ MELOLIN/ OPSITE FLEXIGRID
Malodorous	CARBONET◆

5. Removal of INTRASITE Gel: INTRASITE Gel can be removed from the wound by rinsing with sterile saline solution. If INTRASITE Gel becomes difficult to remove soak the area with sterile water or saline to facilitate removal. On necrotic and sloughy wounds, it is recommended that the dressing is changed at least every three days. On clean granulating wounds the frequency of dressing changes depends on the clinical condition of the wound and the amount of exudate produced.

Product Availability

Code	Size	Availability
7308	8g	Carton of 10
7311	15g	Carton of 10
7313	25g	Carton of 10
66800241	25g	Carton of 3

Smith & Nephew Medical Limited
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England
Made in China
◆Trade Marks of Smith & Nephew
www.smith-nephew.com
©Smith & Nephew Date of issue 06/2014

CE 0086

10601130 50878

(FR) smith&nephew

INTRASITE◊ GEL

Hydrogel pour traitement des plaies

STERILE A usage unique. Stérilisé à la vapeur. Ne pas utiliser le contenu si l'applicateur est ouvert ou endommagé. Conserver dans un endroit sec (t5-25°C). Protéger de la lumière du soleil.

Description
INTRASITE◆ Gel est un hydrogel transparent neutre contenant un polymère, la carboxyméthyl-cellulose modifiée, du propylène glycol et de l'eau. Il est présenté stérile dans un applicateur uni-dose pour faciliter l'application.

Mode d'action
INTRASITE Gel favorise la détersion naturelle par autolyse en réhydratant doucement les tissus nécrotiques. Il ramollit et absorbe également la fibrine et les exsudats. INTRASITE Gel crée un environnement de plaie humide propice au bourgeonnement. Il est non-adhérent et n'endommage pas les tissus sains ni la peau environnante.

Indications
INTRASITE Gel est indiqué pour la détersion des tissus nécrotiques des plaies superficielles et profondes (ex : escarres, ulcères de jambe, ulcères de pied diabétique, plaies malignes, brûlures, plaies chirurgicales, brûlures par ébouillantement, lacérations, déchirures, amputations et ulcères fongueux). Egalement, pour le traitement de plaies cavitaires bourgeonnantes, peau écorchée et brûlures par radiation.

Contre-indications
Ne pas utiliser en cas de sensibilité connue à INTRASITE GEL ou à l'un de ses composants

Précautions d'emploi
S'assurer du retrait de tout résidu de gel avant une radiothérapie. En cas de signes d'irritation ou de sensibilité, arrêter l'utilisation. INTRASITE Gel doit être utilisé avec précaution à proximité des yeux et sur les plaies profondes à ouvertures étroites (ex. fistules) et dans les cavités du corps où le retrait du gel peut être difficile. INTRASITE Gel est exclusivement réservé à un usage externe et ne doit pas être appliqué de façon interne. RISQUE D'ETOUFFEMENT - prendre soin de jeter l'embout protecteur. Eviter l'ingestion. Eviter l'utilisation sur les crevasses du mamelon. INTRASITE Gel est un produit à usage unique. L'utilisation chez plus d'un patient peut entraîner une contamination croisée ou une infection. Le gel non utilisé ne doit pas être conservé pour une application ultérieure.

Mode d'emploi
En cas d'utilisation du produit sur des plaie infectées, l'infection doit être traitée selon le protocole clinique local.

1. Préparer la plaie:
   Oter le pansement secondaire. Irriguer la plaie avec une solution stérile (sérum physiologique) pour la nettoyer.
2. Préparer l'applicateur :
   Retirer le capuchon protecteur de l'embout applicateur. Nettoyer l'embout de l'applicateur avec un antiseptique. Casser ensuite l'embout de l'applicateur.
3. Appliquer INTRASITE Gel sur la plaie sans que l'embout ne touche la surface de la plaie, presser doucement l'applicateur pour appliquer le gel sur la plaie en évitant de déborder sur la peau périlésionnelle. Répartir INTRASITE Gel sur toute la surface de la plaie sur une épaisseur d'environ 5 mm. Jeter tout gel inutilisé.
4. Recouvrir la plaie:
   Recouvrir avec un pansement secondaire de votre choix, par exemple:

STADE DE CICATRISATION	PANSEMENT
Nécrose	OPSITE◆ FLEXIGRID◆
Détersion	ALLEVYN◆
Bourgeonnement	ALLEVYN/ OPSITE FLEXIGRID
Plaie malodorante	CARBONET◆

5. Retrait de INTRASITE Gel:
   INTRASITE Gel peut être retiré de la plaie par rinçage avec une solution saline. En cas de difficulté pour retirer INTRASITE Gel, humidifier la zone concernée avec de l'eau stérile ou du sérum physiologique afin de faciliter le retrait. Sur plaies nécrotiques et fibrineuses, il est recommandé de changer le pansement tous les trois jours. Sur des plaies propres en cours de bourgeonnement, la fréquence de renouvellement du pansement dépend des conditions cliniques de la plaie et de la quantité d'exsudat produit.

Présentation du produit

Code	Contenance	Disponibilité
7308	8 g	Boîte de 10
7311	15 g	Boîte de 10
7313	25 g	Boîte de 10
66800241	25 g	Boîte de 3

Smith & Nephew Medical Ltd, 101 Hessle Road, Hull HU3 2BN Angleterre
Fabriqué en Chine. ◆Marques Déposées de Smith & Nephew
www.smith-nephew.com ©Smith & Nephew Date d'édition 06/2014

(DE) smith&nephew

INTRASITE◊ GEL

Hydrogel Wundverband

STERILE Nur zum einmaligen Gebrauch. Dampfsterilisiert. Inhalt aus bereits geöffneten oder beschädigten Verpackungen nicht verwenden. Bitte trocken lagern (5-25°C). Vor direktem Sonnenlicht schützen.

Beschreibung
INTRASITE◆ Gel ist ein klares amorphes Hydrogel, das sich aus einem modifizierten Carboxymethyl-Cellulosepolymer, Propylenglycol und Wasser zusammensetzt. Das sterile Gel ist aus Gründen der leichten Anwendung in einem Einwegspender abgepackt.

Wirkungsweise
INTRASITE Gel sorgt durch Autolyse für die natürliche Wundreinigung, indem es nekrotischem Gewebe behutsam Wasser zuführt. Gleichzeitig werden Schorf und Wundexsudat gelöst und in die Gelmatrix aufgenommen. INTRASITE Gel sorgt für ein feuchtes Wundheilungsmilieu. Es verklebt nicht mit der Wunde und hat keine schädigenden Einflüsse auf die Wunde oder die umgebende Haut.

Indikationen
INTRASITE Gel ist indiziert für das Entfernen von Belägen auf flachen oder tiefen Wunden (z.B. Dekubitus, Ulcus cruris, diabetisches Fuß-Syndrom, maligne Wunden, Verbrühungen, Verbrennungen, chirurgische Wunden, Rißwunden, Schürfwunden, Amputationen und pilzbefallene Wunden.Darüber hinaus eignet sich INTRASITE Gel zur feuchtigkeitsspendenden Behandlung granulierender und epithelisierender Wunden.

Gegenanzeigen
Nicht bei bekannter Überempfindlichkeit gegen INTRASITE Gel oder eines seiner Inhaltsstoffe anwenden.

Hinweis
Stellen Sie sicher, das überschüssiges Gel vor einer Bestrahlungstherapie entfernt wird. Sollten Zeichen für eine Irritation oder Überempfindlich-keitsreaktion auftreten, beenden Sie die Anwendung. INTRASITE Gel ist im Augenbereich und auf tiefen Wunden mit engen Wundöffnungen (z. B. Fisteln) sowie in Körperhöhlen, aus denen das Gel schwer zu entfernen ist, mit Vorsicht anzuwenden. INTRASITE Gel ist nur für die äußerliche Anwendung bestimmt und darf nicht eingenommen werden. ERSTICKUNGSGEFAHR: Bitte die Schutzkappe sorgfältig entsorgen! Vermeiden Sie das Verschlucken des Produkts. Wenden Sie es nicht auf rissigen Brustwarzen an. INTRASITE Gel ist ein Einwegprodukt. Bei Anwendung bei mehr als einem Patienten kann es zu Kreuz-kontamination oder Infektion kommen. Nicht verbrauchtes Gel nicht für eine spätere Anwendung aufbewahren.

Anwendungsanleitung
Falls das Produkt auf infizierten Wunden angewandt wird, sollten die Infektion nach den lokalen Behandlungsleitlinien behandelt werden.

1. Vorbereitung der Wunde:
   Sekundärverband entfernen. Wunde mit steriler physiologischer Kochsalzlösung spülen.
2. Vorbereitung der Packung:
   Entfernen Sie die Schutzkappe von der Spenderdüse. Verschluß und Düse des Spenders mit einem geeigneten antiseptischen Tupfer abtupfen. Die markierte Spitze der Düse abbrechen.
3. Einbringen von INTRASITE Gel in die Wunde:
   Einbringen des Gels durch Zusammendrücken des Spenders. Die Applikatorspitze sollte die Wunde nicht berühren. INTRASITE Gel ca. 5 mm dick auf der Wundfläche verteilen. Ausbreiten von Gel auf die intakte Haut des Wundrandes vermeiden. Nichtverbrauchtes Gel verwerfen.
4. Versorgen der Wunde:
   Wählen Sie hierfür einen geeigneten Wundverband, z. B.

WUNDSTADIUM	VERBAND
Nekrotisch	OPSITE◆ FLEXIGRID◆
Belegt	ALLEVYN◆ oder MELOLIN◆
Granulierend	ALLEVYN, MELOLIN oder OPSITE FLEXIGRID
Übelriechend	CARBONET◆

5. Entfernen des INTRASITE Gel:
   INTRASITE Gel durch spülen mit physiologischer Kochsalzlösung entfernen. Falls INTRASITE Gel schwierig zu entfernen ist, feuchten Sie den Bereich mit sterilem Wasser oder Kochsalzlösung an. Bei nekrotischen und schmierig belegten Wunden wird empfohlen, das Gel nach spätestens 3 Tagen zu erneuern. Auf granulierenden Wunden ist die Verbandwechselhäufigkeit abhängig von der klinischen Situation und der Menge an gebildetem Exsudat.

Produktangebot

Code	Größen	Erhältlich als:
7308	8g	Karton zu je 10
7311	15g	Karton zu je 10
7313	25g	Karton zu je 10
66800241	25g	Karton zu je 3

Smith & Nephew Medical Limited, 101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England
Hergestellt in China. ◆Warenzeichen von Smith & Nephew
www.smith-nephew.com ©Smith & Nephew Ausgabedatum 06/2014

(ES) smith&nephew

INTRASITE◊ GEL

Apósitos de hidrogel

STERILE Un solo uso. Esterilizado por vapor. No utilizar si el envase está abierto o dañado. Almacenar en un lugar seco (5-25°C). Mantener alejado de la luz solar.

Descripción
INTRASITE◆ Gel es un hidrogel transparente y amorfo que contiene un polímero modificado de carboximetil celulosa, propilenglicol y agua. Para facilitar su aplicación, se presenta estéril en un envase dispensador monodosis.

Modo de acción
INTRASITE Gel favorece el desbridamiento natural, estimulando el proceso de autolisis y rehidratando suavemente el tejido necrótico. También absorbe los esfacelos y el exceso de exudado. INTRASITE Gel proporciona un entorno húmedo en la cicatrización de la lesión. No es adherente por lo que protege el tejido de granulación y la piel periulceral.

Indicaciones
INTRASITE Gel está indicado para la eliminación de tejido necrótico de lesiones superficiales, profundas y socavadas (p.ej. úlceras por presión, úlceras de pierna, úlceras de pie diabético, lesiones malignas, quemaduras, lesiones quirúrgicas, escaldaduras, laceraciones, rozaduras, amputaciones y úlceras fungosas). También para el tratamiento de lesiones cavitadas en estado de granulación, piel escoriada y quemaduras provocadas por radiación.

Contraindicaciones
No usar en caso de sensibilidad conocida a INTRASITE Gel o a cualquiera de sus ingredientes

Precauciones para su utilización
Asegurar la eliminación del gel residual antes de aplicar radioterapia. Si aparecen signos de irritación o sensibilidad, discontinuar su uso. INTRASITE Gel se deberá utilizar con cuidado en proximidades de ojos y heridas profundas con aberturas pequeñas (p. ej., fistulas) y en cavidades corporales en que pueda resultar difícil extraer el gel. El gel INTRASITE es solamente para uso externo y no debe ser ingerido. PELIGRO DE ASFIXIA - Retirar el tapón protector con cuidado. Evitar su ingestión. Evitar su uso en pezones agrietados. INTRASITE Gel es un producto de un solo uso. Si se utiliza en más de un paciente, se puede producir contaminación cruzada o infección. El gel sobrante no debe ser conservado para posteriores usos.

Instrucciones de uso
Cuando el producto se utilice en heridas infectadas la infección debe tratarse según el protocolo clínico local.

1. Preparar el lecho de la lesión:
   Retirar el apósito secundario. Irrigar la úlcera con solución salina estéril para limpiar el lecho de la lesión.
2. Preparar el envase:
   Retirar de la boquilla el tapón protector. Limpiar el extremo y la boquilla del envase con una torunda antiséptica adecuada. Romper por el extremo marcado de la boquilla.
3. Introducir INTRASITE Gel en la lesión:
   Manteniendo el extremo de la boquilla de manera que no entre en contacto con la superficie de la lesión, presionar con cuidado la base del envase para administrar el gel en la lesión, evitando no excederse sobre la piel circundante. Aplicar una capa de INTRASITE Gel de aproximadamente 5mm de espesor sobre la superficie de la lesión. Desechar el gel sobrante.
4. Cubrir la úlcera con un apósito secundario adecuado, p. ej.:

ESTADO DE LA ÚLCERA	APÓSITO
Necrótica	OPSITE◆ FLEXIGRID◆
Con esfacelos	ALLEVYN◆/ MELOLIN◆
En granulación	ALLEVYN/ MELOLIN/ OPSITE FLEXIGRID
De olor desagradable	CARBONET◆

5. Cambio del apósito:
   INTRASITE Gel puede retirarse irrigando la lesión con solución salina estéril. Si resulta difícil retirar INTRASITE Gel, remojar la zona con agua estéril o salina para facilitar su retirada. En úlceras necróticas y/o con esfacelos se recomienda el cambio por lo menos cada 3 días. En úlceras en estado de granulación el cambio del apósito depende de las condiciones clínicas de la úlcera y de la cantidad de exudado.

Presentaciones

Código	Tamaño	Disponibilidad
7308	8 g	Caja de 10
7311	15 g	Caja de 10
7313	25 g	Caja de 10
66800241	25 g	Caja de 3

Smith & Nephew Medical Ltd, 101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England
Fabricado en China. ◆Marcas registadas de Smith & Nephew
www.smith-nephew.com ©Smith & Nephew Fecha de emisión 06/2014

(IT) smith&nephew

INTRASITE◊ GEL

Medicazioni a base di gel assorbente e detergente

STERILE Monouso. Sterilizzato a vapore. Non utilizzare il prodotto in caso di confezione aperta o danneggiata. Conservare in luogo asciutto (5-25°C). Conservare al riparo dalla luce.

Descrizione
INTRASITE◆ Gel è un idrogel amorfo e trasparente contenente un polimero modificato di carbossimetilcellulosa, glicole propilenico e acqua. E' confezionato in un erogatore sterile monodose che ne facilita l'applicazione.

Modalità di azione
INTRASITE Gel promuove la fisiologica detersione autolitica idratando delicatamente il tessuto necrotico; inoltre ammorbidisce e assorbe lo slough e l'essudato. INTRASITE Gel fornisce un ambiente umido favorevole alla guarigione della ferita senza danneggiare il tessuto sano e la cute perilesionale.

Indicazioni
INTRASITE Gel è indicato per la rimozione del tessuto non vitale di ferite superficiali, sottominate e profonde (come ulcere da pressione, ulcere dell'arto inferiore, ulcere del piede diabetico, ulcere neoplastiche, ustioni, ferite chirurgiche, scottature, lacerazioni, abrasioni, amputazioni e ulcere patologicamente iperproliferanti). E' inoltre indicato per il trattamento di ferite cavitarie in fase di granulazione, escoriazioni della cute ed ustioni dovute a radioterapia.

Controindicazioni
Non utilizzare in caso di sensibilità nota a INTRASITE Gel o a qualcuno dei suoi componenti.

Precauzioni d'uso
Assicurarsi che venga rimosso ogni residuo di gel prima della radioterapia. Nel caso si verifichino sintomi di irritazione o ipersensibilità, interrompere l'uso. Utilizzare INTRASITE Gel con cautela in prossimità degli occhi, nelle ferite profonde con piccole aperture (come nelle fistole) e nelle cavità, in quanto la rimozione potrebbe risultare difficoltosa. INTRASITE Gel è indicato unicamente per uso esterno e non deve essere assunto internamente. PERICOLO DI SOFFOCAMENTO – eliminare con cura il cappuccio protettivo. Evitare l'ingestione. Evitare l'uso sulle ragadi del capezzolo. INTRASITE Gel è un prodotto monouso. Se utilizzato su più di un paziente potrebbero verificarsi contaminazioni crociate o infezione. Il gel non utilizzato non deve essere conservato per un impiego successivo.

Istruzioni per l'uso
Quando il prodotto è utilizzato su ferite infette, l'infezione deve essere trattata secondo i protocolli clinici locali.

1. Preparazione della ferita:
   Rimuovere la medicazione secondaria. Irrigare la ferita con soluzione salina sterile per detergere la sede di lesione.
2. Preparazione dell'erogatore:
   Rimuovere il cappuccio protettivo dal beccuccio. Pulire il beccuccio con un tampone imbevuto di idonea soluzione antisettica. Staccare la parte distale del beccuccio.
3. Applicare INTRASITE Gel sulla ferita:
   Tenendo il beccuccio lontano dalla ferita, premere delicatamente sul fondo dell'erogatore per applicare il prodotto sulla ferita evitando che debordi sulla cute perilesionale. Spalmare INTRASITE Gel sulla ferita fino ad ottenere uno spessore uniforme di circa 5 mm. Eliminare l'erogatore con il prodotto non utilizzato.
4. Coprire la ferita con una idonea medicazione secondaria:

CONDIZIONE DELLA FERITA	MEDICAZIONE
Necrotica	OPSITE◆ FLEXIGRID◆
Con slough	ALLEVYN◆
Granuleggiante	ALLEVYN/ OPSITE FLEXIGRID
Maleodorante	CARBONET◆

5. Rimozione di INTRASITE Gel:
   INTRASITE Gel può essere rimosso dalla ferita tramite irrigazione con soluzione salina sterile. In caso di difficoltà a rimuovere INTRASITE Gel, inumidire l'area con acqua sterile o soluzione salina per facilitarne la rimozione. Su ferite necrotiche e con slough si consiglia di sostituire la medicazione almeno ogni tre giorni. Su ferite granuleggianti deterse, la frequenza dei cambi di medicazione dipende dalle condizioni cliniche della lesione e dalla quantità di essudato prodotto.

Disponibilità

Codice	Peso	Medicazioni per confezione
7308	8g	10 erogatori
7311	15g	10 erogatori
7313	25g	10 erogatori
66800241	25g	3 erogatori

Smith and Nephew Medical Ltd, 101 Hessle Road, Hull HU3 2BN Inghilterra.
Prodotto in Cina. ◆Marchio di Smith & Nephew
www.smith-nephew.com ©Smith & Nephew Data di revisione 06/2014

(NL) smith&nephew

INTRASITE◊ GEL

Hydrogel

STERILE Eenmalig gebruik. Stoomgesteriliseerd. Inhoud niet gebruiken als verpakking geopend of beschadigd is. Op een droge plaats bewaren (5-25°C). Verwijderd houden van zonlicht.

Beschrijving
INTRASITE◆ Gel is een heldere vormloze hydrogel die een gemodifieerd carboxymethyl cellulose polymeer, propyleenglycol en water bevat. INTRASITE Gel bestaat uit een steriel, enkelvoudig doseersysteem om het aanbrengen te vergemakkelijken.

Werking
INTRASITE Gel bevordert natuurlijk debridement d.m.v. autolyse door voorzichtige rehydratatie van necrotisch weefsel. INTRASITE Gel is ook in staat dood weefsel en exsudaat los te maken en te absorberen. INTRASITE Gel creëert een vochtig wondklimaat, is niet klevend en is niet schadelijk voor levend weefsel of de omliggende huid.

Indicaties
INTRASITE Gel is geïndiceerd voor het verwijderen van necrose uit ondiepe en diepe wonden (decubitus, ulcera, diabetische voet ulcera, oncologische wonden, brandwonden, chirurgische wonden, rijt- en schaafwonden, amputaties en zwerende ulcera). Tevens kan het toegepast worden voor de behandeling van granulerende cavitaire wonden, gemacereerde huid en radiatiewonden.

Contra-indicaties
Niet gebruiken bij patiënten die gevoelig zijn voor INTRASITE Gel of één van de ingrediënten.

Voorzorgsmaatregelen
Zorg ervoor dat resterende gel verwijderd wordt voordat men stralingstherapie ondergaat. Stop met het gebruik wanneer tekenen van irritatie of overgevoeligheid zich voordoen. INTRASITE Gel dient met de nodige voorzichtigheid gebruikt te worden rond de ogen, bij diepe wonden met nauwe openingen (bv. fistels) en in lichaamsholten waar het verwijderen van de gel moeilijk kan zijn. INTRASITE Gel is uitsluitend bedoeld voor uitwendig gebruik en dient niet ingenomen te worden. INSLIKGEVAAR - het beschermende dopje direct weggooien. Vermijd inslikken. Vermijd het gebruik op tepelkloven. INTRASITE Gel is een product voor eenmalig gebruik. Indien het bij meer dan één patiënt wordt gebruikt, kan kruisbesmetting of infectie optreden. Ongebruikte Gel mag niet bewaard worden voor gebruik op een later tijdstip.

Gebruiksaanwijzing
Wanneer het product wordt gebruikt op geïnfecteerde wonden dient de infectie behandeld te worden volgens lokaal geldende protocollen.

1. Voorbereiding van de wond:
   Bevochtig de wond met een steriele fysiologische oplossing om de wond te reinigen.
2. Voorbereiding van de verpakking:
   Verwijder de beschermhuls (fig. 1). Desinfecteer het dopje en het mondstukje met een geschikt anti-septisch middel (fig. 2). Breek het dopje van het mondstukje af (fig. 3).
3. INTRASITE Gel op de wond aanbrengen: Het uiteinde van het mondstukje iets van de wond verwijderd houden en voorzichtig het balgje van de verpakking indrukken om de gel in de wond aan te brengen (fig. 4), waarbij morsen op de omliggende huid voorkomen dient te worden. Breng INTRASITE Gel met een dikte van ongeveer 0,5 cm aan. Overtollige gel verwijderen.
4. Wondbedekking:
   De wond met een verband naar keuze afdekken, vb.

WONDSTADIUM	KOMPRES
necrotisch	OPSITE◆ FLEXIGRID◆
exsuderend	ALLEVYN◆/ MELOLIN◆
granulerend	ALLEVYN/ MELOLIN/ OPSITE FLEXIGRID
riekend	CARBONET◆

5. Verwijderen van INTRASITE Gel:
   INTRASITE Gel kan uit de wond verwijderd worden door met een steriele fysiologische oplossing te spoelen. Wanneer INTRASITE Gel moeilijk te verwijderen is, week het dan los met steriel water of een zoutoplossing om verwijderen te vereenvoudigen. Bij necrotische en fibrineuze wonden wordt aanbevolen om minstens één maal om de drie dagen het verband te verwisselen. Bij zuivere granulerende wonden is de frequentie van verband-wisselingen afhankelijk van de klinische conditie van de wond en de hoeveelheid exsudaat.

Beschikbaarheid van produkt

Artikelnummer	Inhoud	Verpakking
7308	8g	Doos van 10
7311	15g	Doos van 10
7313	25g	Doos van 10
66800241	25g	Doos van 3

Smith & Nephew Medical Ltd, 101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England
Gefabriceerd in China. ◆Handelsmerken van Smith & Nephew
www.smith-nephew.com ©Smith & Nephew Aanmaakdatum 06/2014

(GR) smith&nephew

INTRASITE◊ GEL

Υδροτελώδες επίθεμα τραυμάτων

STERILE Μιας χρήσης. Αποστειρω-μένο δι'ατμού. Μην χρησιμοποιείτε το περιεχόμενο εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή υποστεί φθορά. Φυλάσσετε σε ξηρό μέρος (5- 25°C). Αποφύγετε την έκθεση στον ήλιο.

Περιγραφή
Η γέλη INTRASITE◊ Gel είναι μια διαυγής άμορφη υδρογέλη που περιέχει ένα τροποποιημένο πολυμερές καρβοξυμεθυλο- κυτταρίνης, προπυλενογλυκόλη και νερό. Παρέχεται στείρα σε συσκευασία διανομέα μιας δόσης για ευκολία εφαρμογής.

Τρόπος δράσης
Η γέλη INTRASITE Gel προάγει τον φυσικό καθαρισμό μέσω αυτόλυσης η οποία επιτυγχάνεται με την ελαφρά επανυδάτωση του νεκρωτικού ιστού. Επίσης αποκολλά και απορροφά την εσχάρα και το εξίδρωμα. Η γέλη INTRASITE Gel παρέχει ένα υγρό περιβάλλον επούλωσης του τραύματος. Είναι μη προσκολλητικό και δεν βλάπτει το ζωντανό ιστό ή το δέρμα που περιβάλλει τα τραύματα.

Ενδείξεις
Η γέλη INTRASITE Gel ενδείκνυται για την αφαίρεση του νεκρωτικού ιστού από επιφανειακά και βαθιά τραύματα (π.χ. έλκη κατακλίσεων, έλκη κνήμης, διαβητικά έλκη, κακοήθη τραύματα, εγκαύματα, χειρουργικά τραύματα, κατακερματισμό του δέρματος, αμυχές, ακρωτηριασμούς και μυκητοειδή έλκη). Επίσης ενδείκνυται για τη θεραπεία κοκκιωμένων βαθέων τραυμάτων, εκδορών δέρματος και εγκαυμάτων προερχόμενων από ακτινοβολία.

Αντενδείξεις
Να μην χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστή αλλεργία στο INTRASITE GEL ή σε κάποιο από τα συστατικά του.

Προφυλάξεις χρήσης
Σιγουρευτείτε ότι το υπόλοιπο τζελ έχει αφαιρεθεί πριν την ακτινοθεραπεία. Αν εμφανιστούν σημάδια ερεθισμού ή ευαισθησίας διακόψτε την χρήση του προϊόντος. Η γέλη INTRASITE Gel θα πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή στην περιοχή πλησίον των οφθαλμών και σε βαθιά τραύματα με στενά ανοίγματα (π.χ. συρίγγια) και σε σωματικές κοιλότητας όπου η αφαίρεση της γέλης μπορεί να είναι δύσκολη. Η γέλη INTRASITE Gel είναι για εξωτερική χρήση μόνο και δεν πρέπει να λαμβάνεται εσωτερικά. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΝΙΓΜΟΥ – απορρίψτε το προστατευτικό κάλυμμα με προσοχή. Αποφύγετε την κατάποση. Αποφύγετε την χρήση σε πληγωμένες θηλές. Το INTRASITE GEL είναι προϊόν μίας χρήσεως. Αν χρησιμοποιηθεί σε πάνω από ένα ασθενή μπορεί να προκληθεί μόλυνση. Τζελ που δεν έχει χρησιμοποιηθεί δεν θα πρέπει να διατηρείται για μελλοντική χρήση.

Οδηγίες χρήσης
Όταν το προϊόν χρησιμοποιείται σε μολυσμένο τραύμα, πρέπει η μόλυνση να αντιμετωπίζεται σύμφωνα με τα τοπικά κλινικά πρωτόκολλα.

1. Προετοιμασία της θέσης του τραύματος: Αφαιρέστε το δευτερεύον επίθεμα. Καταιονίστε το τραύμα με στείρο αλατούχο διάλυμα και καθαρίστε τη θέση του τραύματος.
2. Προετοιμασία της συσκευασίας:
   Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα από το ακροφύσιο. Σκουπίστε το αποσπώμενο άκρο και το ακροφύσιο της συσκευασίας με κατάλληλο αντισηπτικό μάκτρο. Σπάστε το άκρο από το ακροφύσιο.
3. Τοποθετήστε τη γέλη INTRASITE Gel μέσα στο τραύμα. Διατηρώντας το άκρο του ακροφυσίου μακριά από την επιφάνεια του τραύματος, πιέστε απαλά το κυρτό μέρος της συσκευασίας για να διανείμετε τη γέλη μέσα στο τραύμα αποφεύγοντας την εξάπλωση στο παρακείμενο δέρμα. Απλώστε τη γέλη INTRASITE Gel επάνω στην επιφάνεια του τραύματος σε βάθος περίπου 5 mm. Απορρίψτε κάθε μη χρησιμοποιημένη γέλη.
4. Επίδεση τραύματος: Καλύψτε το τραύμα με ένα δευτερεύον επίθεμα της επιλογής σας π.χ.:

ΣΤΑΔΙΟ ΤΡΑΥΜΑΤΟΣ	ΕΠΙΘΕΜΑ
Νεκρωτικό	OPSITE◊ FLEXIGRID◊
Παρουσία εσχάρας	ALLEVYN◊/MELOLIN◊
Κοκκιωμένο	ALLEVYN/MELOLIN/ OPSITE FLEXIGRID
Δύσοσμο	CARBONET◊

5. Αφαίρεση της γέλης INTRASITE Gel:
   Η γέλη INTRASITE Gel μπορεί να αφαιρεθεί από το τραύμα εκπλένοντας με στείρο αλατούχο διάλυμα. Εάν παρουσιαστεί δυσκολία για την αφαίρεση της γέλης INTRASITE Gel, εμποτίστε την περιοχή με στείρο νερό ή αλατούχο διάλυμα προκειμένου να διευκολύνετε την αφαίρεση. Σε νεκρωτικά τραύματα και τραύματα με εσχάρα, συνιστάται η αλλαγή του επιθέματος τουλάχιστον κάθε τρεις ημέρες. Σε καθαρά κοκκιωμένα τραύματα η συχνότητα αλλαγών των επιθεμάτων εξαρτάται από την κλινική κατάσταση του τραύματος και την ποσότητα του εξιδρώματος που παράγεται.

Διαθεσιμότητα προϊόντος

Κωδικός	Μέγεθος	Συσκευασία
7308	8g	Κουτί των 10
7311	15g	Κουτί των 10
7313	25g	Κουτί των 10
66800241	25g	Κουτί των 3

Smith & Nephew Medical Ltd, 101 Hessle Road, Hull HU3 2BN Αγγλία.
Κατασκευασμένο στην Κίνα. ◊Εμπορικά σήματα της Smith & Nephew
www.smith-nephew.com ©Smith & Nephew ημερομηνία έκδοσης 06/2014

(DK) smith&nephew

INTRASITE◊ GEL

Hydrogel sårforbinding

STERILE Til engangsbrug. Dampsteriliseret. Må ikke anvendes hvis emballagen er åbnet eller beskadiget. Opbevares tørt (5-25°C). Beskyttes mod sollys.

Beskrivelse
INTRASITE◆ Gel er en klar amorf hydrogel som indeholder modificeret carboxymethyl cellulosepolymer, propylenglukol og vand. Produktet leveres steril i engangsdispenser for nemmere applicering.

Virkemåde
INTRASITE Gel fremmer den naturlige debridering gennem autolyse, ved blidt at re-hydrere nekrotisk væv. Den løsner og absorberer også fibrinbelægninger og ekssudat. INTRASITE Gel opretholder et fugtigt sårhelingsmiljø. Den er ikke-klæbende og skader ikke det levedygtige væv eller huden omkring såret.

Indikationer
INTRASITE Gel er velegnet til fjernelse af nekrotisk væv fra overfladiske, underminerede og dybe sår (tryksår, bensår, diabetiske fodsår, maligne sår, brandsår, kirurgiske sår, skoldninger, amputationssår, rifter og flænger). Desuden egnet til behandling af granulerende kavitetssår, hudafskrabninger og sår fra strålingsskader.

Kontraindikationer
Må ikke anvendes på patienter med kendt overfølsomhed over for INTRASITE Gel eller nogen af indholdsstofferne.

Forholdsregler
Sikre at eventuelle rester af gelen fjernes fra såret før strålebehandling. Opstår tegn på irritation eller overfølsomhed, bør behandlingen afbrydes. INTRASITE Gel bør anvendes med forsigtighed i området omkring øjnene, I dybe sår med snævre åbninger (f eks fistler) og kaviteter, hvor det kan være vanskeligt at fjerne gelen. INTRASITE Gel er kun til udvortes brug og må ikke indtages. KVÆLNINGSRISIKO – bortskaf dispenserens beskyttelseshætte omhyggeligt. Undgå indtagelse. Må ikke bruges på revnede brystvorter. INTRASITE Gel er et engangsprodukt. Anvendes samme produkt på mere end en patient, kan krydskontaminering eller infektion opstå. Ubrugt gele i brudt emballage må ikke gemmes for brug på et senere tidspunkt.

Brugervejledning
Anvendelse af produktet på inficerede sår skal ske i henhold til lokale kliniske retningslinjer.

1. Rens såret:
   Fjern eventuel sekundær bandage. Skyl såret med sterilt saltvand (saline).
2. Forbered applicering:
   Fjern beskyttelseshætten fra dispenseren. Aftør den forseglede spids og dispenserens tud med en antiseptisk serviet. Knæk spidsen af tuben.
3. Applicér INTRASITE Gel i såret. Undgå at berøre såroverfladen med tubspidsen og tryk forsigtig gelen ud og ned i såret. Undgå at overfylde ud over den omkringliggende hud. Fordel INTRASITE Gel over sårets overflade, ca 5 mm tykt lag. Eventuelt overskydende gel kasseres.
4. Sekundær forbinding:
   Omlæg såret med en sekundær bandage, afhængig af sårets tilstand:

SÅRTILSTAND	BANDAGE
Nekrotisk (sort)	OPSITE◆ FLEXIGRID◆
Fibrinbelagt (gult)	ALLEVYN◆/ MELOLIN
Granulerende (rødt)	ALLEVYN/ MELOLIN/ OPSITE FLEXIGRID
Ildelugtende	CARBONET◆

5. Fjernelse af INTRASITE Gel:
   INTRASITE Gel fjernes fra såret ved at skylle med sterilt saltvand (saline). Hvis INTRASITE Gel skulle være svær at fjerne, kan sårområdet opblødes med sterilt vand for at lette fjernelsen. På nekrotiske og fibrinbelagte sår anbefales det, at bandagen skiftes mindst hver 3. dag. På rene granulerende sår afhænger skiftefrekvensen af sårets kliniske tilstand og mængden af ekssudat.

Produktsortiment

Varenummer	Størrelse	Antal pr æske
7308	8g	10
7311	15g	10
7313	25g	10
66800241	25g	3

Smith & Nephew Medical Ltd, 101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England
Fremstillet i Kina. ◆Varemærke tilhørende Smith & Nephew
www.smith-nephew.com ©Smith & Nephew Dato for udgivelse 06/2014

10601130 50878